

www.BibleForChildren.org

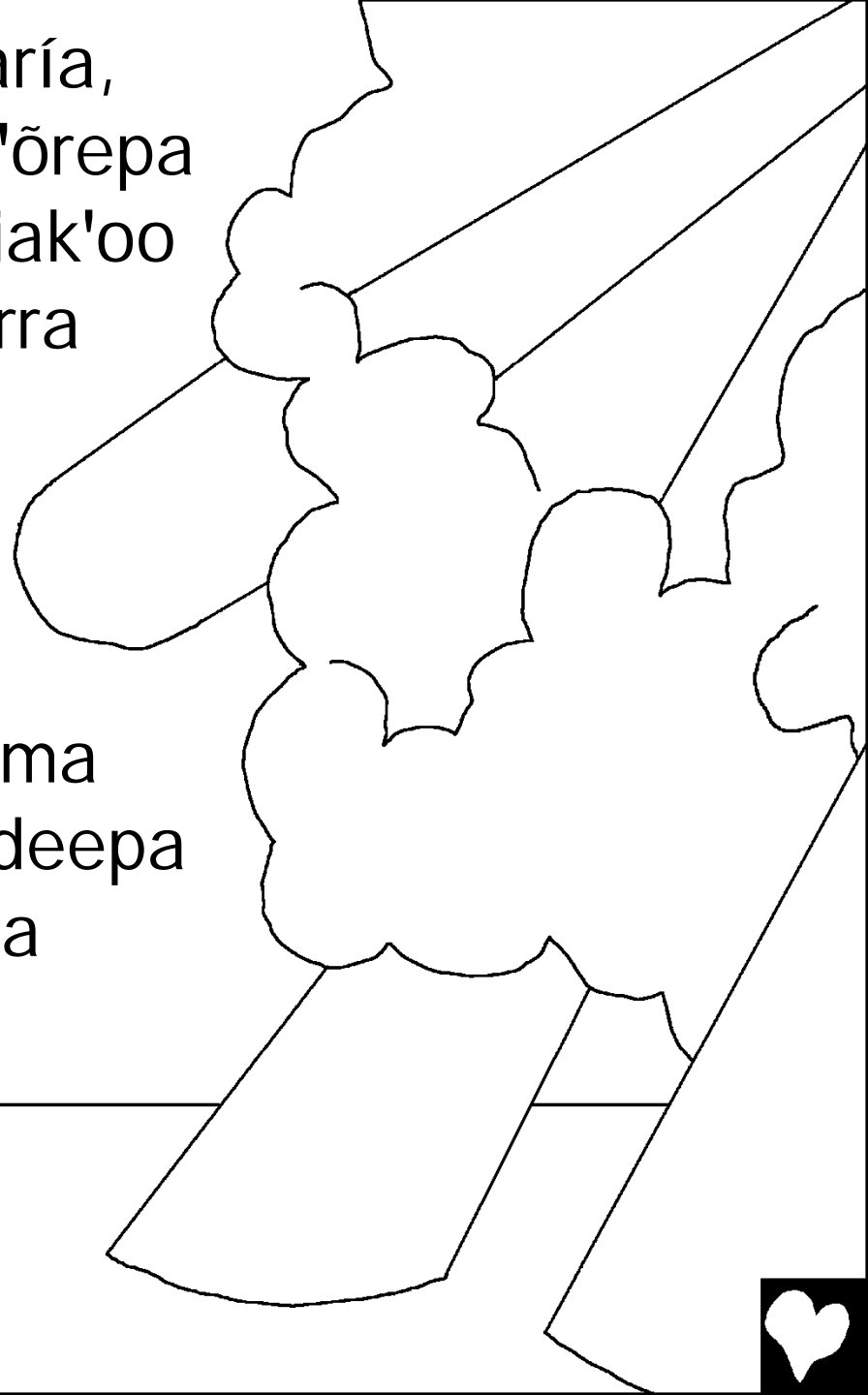
Mateo 1



Atane seismaa Isabel biak'ooda, Tachi Ak'õrepa ichi ángel Gabriel pëiji Galilea eujãdepema p'uuru Nazaretdee. Mama bapachi awëra waide imik'ira ome k'ãi-ee. T'ijarapachida María. Mama ichiaba bapachi imik'ira t'ijarapatap'edaa José. Ichi chonaarãwedapema Rey Daviddeepa uchiada paji. María José ome pedeetee p'anajida miak'ãidait'ee.



Māpai Gabrielpa māgaji: —María,
waaweenapáde aji. Tachi Ak'õrepa
pɪ jirit'eraji k'inia iru bairã. Pɪ biak'oo
beeit'ee māik'aapa imik'ĩra warra
t'oit'ee. Tĩ biit'ee Jesús. Iru
Tachi Waibia pait'ee. Tachi
Ak'õre Warrada adait'ee.
Tachi Ak'õre Waibiapa iru rey
papiit'ee, iru chonaarãwedapema
Rey Davidk'a. Iru ichita Jacobdeepa
uchiadap'edaarã rey pait'ee, na
p'ek'au eujã jõru pijida.



Māpai Mariapa iidiji ma angelmaa:
—Mamīda, ¿sāga biak'ooyama aji, mi
imik'īra ome k'āi-ee bita? Gabrielpa
p'anauji: —Pi biak'oo-e pait'ee
awaraa wēraarāk'a. Ak'ōre
Jaure pi ome bait'ee. Tachi
Ak'ōrepa ne-inaa
jōmaata oopari.



Iru Jaurepa pi aneu pik'a cheit'ee
j̄ararak'a. Māgá imik'ĩra wēe bi
mīda, biak'oo beeit'ee. Ak'ōrepa
māga ooit'ee perā, pi warra k'achia
wēe bapariit'ee. Iru Tachi Ak'ōre
Warrada apataadait'ee.



Ma t'ēepai María wāji Isabel bada p'uurudee
ee jēra bimāi Judea eujāde. Zacarías temāi
panak'āri, Mariapa Isabelmaa saludaaji.

Isabelpa María pedee
ūrik'āri, chi chai o-īapa
jīti jira beeji iru bide.
Māpai Tachi Ak'ōre
Jaure ba cheji Isabel
ome. Mapa golpe
pedeeji: —Tachi
Ak'ōrepa pīta pipīara
ak'ī bida aji, awaraa
wēraarā k'āyaara.
Irua pī warra bide bi

pia ak'ī bapariit'eeda aji.

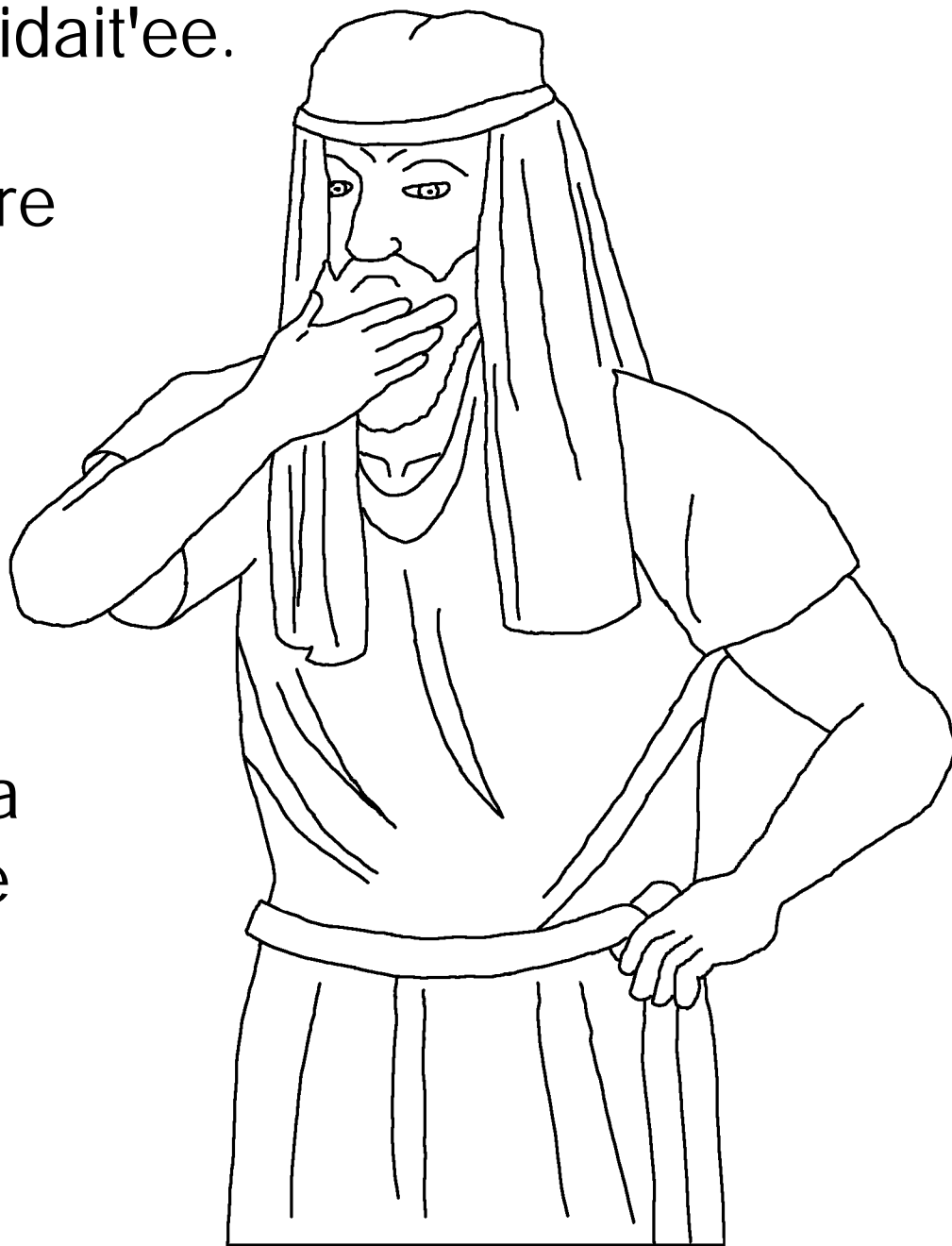


Jesucristo t'oda nāga paji. Iru nawe, María, pedeetee
baji José ome miak'āidait'ee.

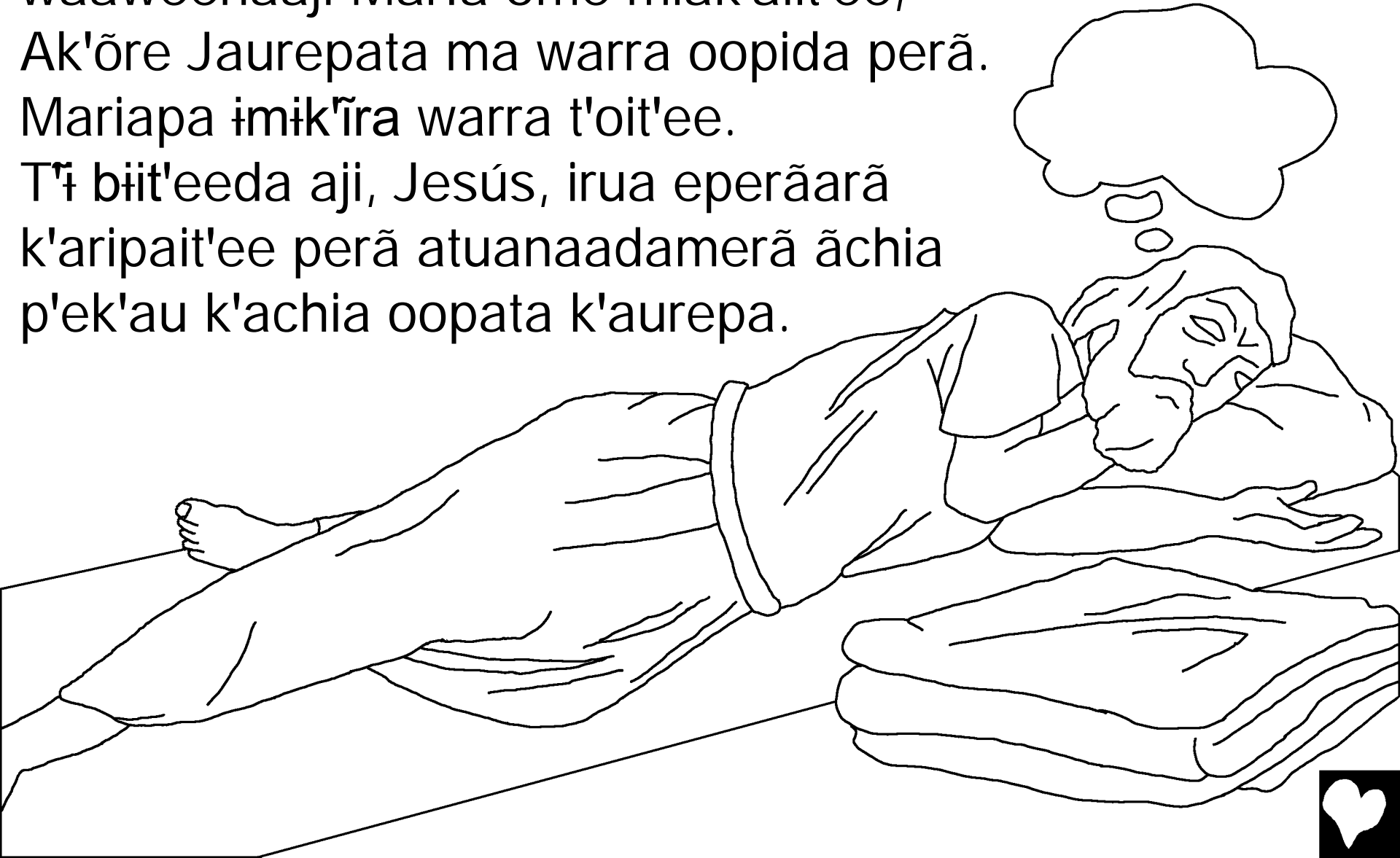
Mamīda araa padai
naaweda, Tachi Ak'ōre
Jaurepa biak'oopiji.

Josepa biak'oo bi
unuk'āri, miak'āi-e
pait'ee paji iru ome.

Mamīda José t'āri
pia bada perā, María
k'īra nejasiapiamaapa
k'īup'ee amaataait'ee
paji, awaraarāpa
k'awaanaadamerā.



Māga k'ĩsia bide, k'āimok'araaji it'aripema ángel ome.
Māgipa māgaji: —José, Rey Daviddeepa uchiada,
waaweenáaji María ome miak'āiit'ee,
Ak'õre Jaurepata ma warra oopida perã.
Mariapa imik'ĩra warra t'oit'ee.
T'ĩ biit'eeda aji, Jesús, irua eperãarã
k'aripait'ee perã atuanaadamerã āchia
p'ek'au k'achia oopata k'aurepa.



José ñrimak'ãri, ooji ma angelpa jaradak'a. María ataji ichi wëra pamerã. Mamïda miak'ãida-e paji, chi warra t'oru misa. T'ok'ãri, Josepa t'ñ bijí Jesús.



Juan at'ãri ma-ãri bak'ãri, César Augusto Romadepema
reyrã poro waibia paji Romadepemaarã eujãde, ichiaba
awaraa eujã iru jua ek'ari
badade. Cirenio ichi jua
ek'ari baji.



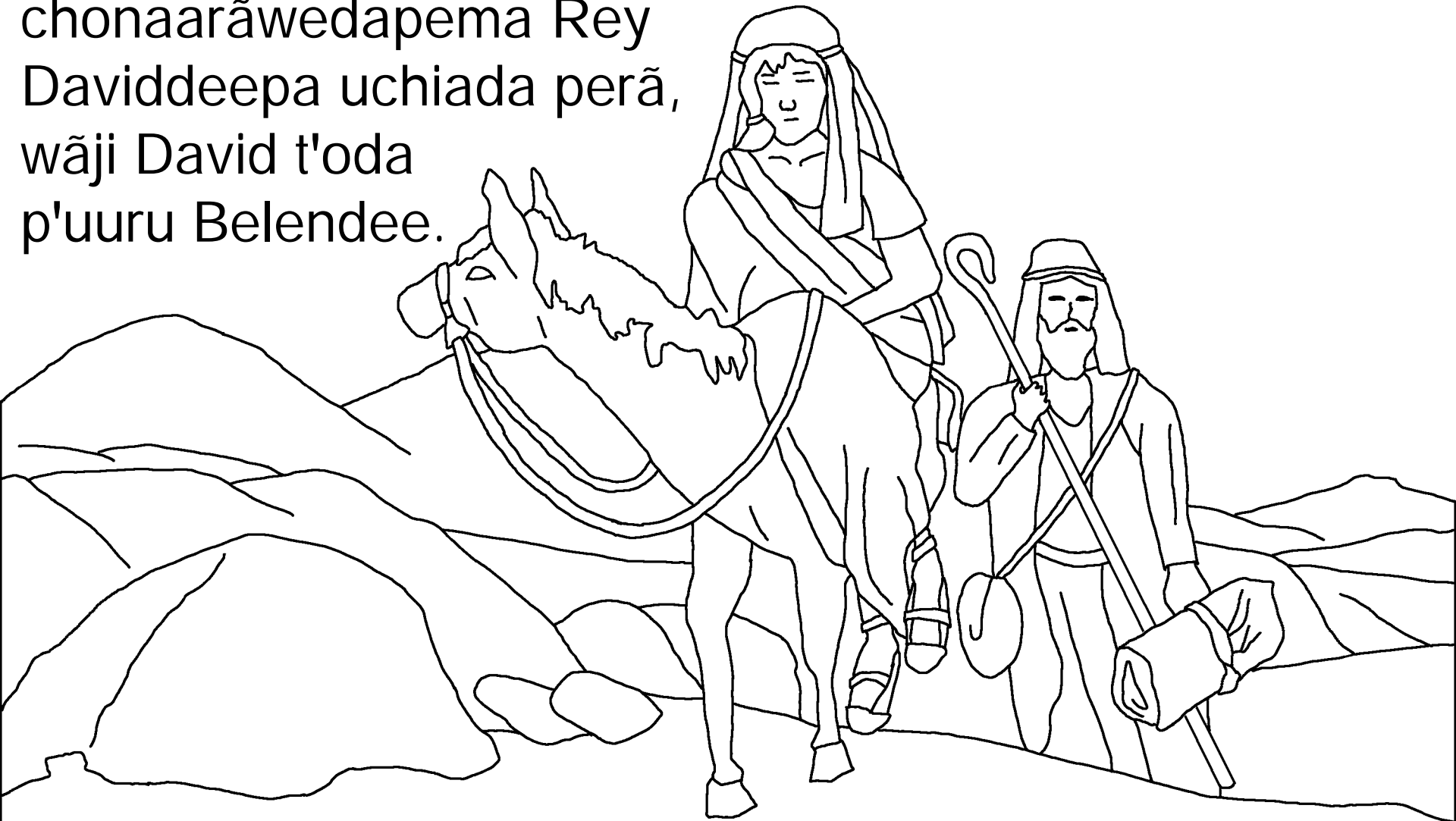
Māgipa Siria eujā ak'ipachi. Maapai eperāarā ichi
truadepema jōmaweda t'f p'āpiji k'awaait'ee jōmasaa
p'anī. Māgī chi naapema
t'f p'āpida paji. Māgá
eperāarā
juasiadak'āri,



jōmaweda wāpijida āchi
chonaarā p'uurudee t'f p'āpide.



Maperã José uchiaji Galilea eujãdepema Nazaret
p'uurudeepa wãit'ee Judea eujãdee. Ichi
chonaarãwedapema Rey
Daviddeepa uchiada perã,
wãji David t'oda
p'uuru Belendee.



Mamaa wāji ichi t'ĩ p'āpide María ome, ichi wēra pait'ee bada perā. Uchiadak'āri, María warra t'oyama baji.



Belende panadak'ãri,
María bi p'ira nĩbeeji chi
warra t'oit'ee.



Mamĩda te unuda–e paji, araada–e pada perã
jõmaweda t'f p'ãpi chedap'edaaarã–it'ee. Mapa mama
Belende chi warra naapema t'oji,
ne–animalaarã nek'opata tede.



Chi warra p'arude pira atap'eda, biji
ne-animalaarã nek'opatade k'ãimerã.



Ma p'ārik'ua Belén k'ait'a p'ūajara paraamāi eperāarāpa
āchi ovejaarā ak'īmaa p'anajida. Māga nide angelpa ichi
unupiji māik'aapa Tachi Ak'ōre k'īra
wāree ĩdaadachi āchi

ik'aawa.
Mapa
p'eradachida.



Mamĩda ma angelpa m̃agaji: —P'eranaadapáde aji, mia pedee pia jara cheru perã. Mĩa nepiriru k'aurepa eperãarã j̃omaweda audú o-ĩa

p'aneedait'ee. Idi p'ãrik'ua

Rey David

t'oda

p'uurude t'oji

eperãarã o

k'achiadeepa

k'aripa atapari.

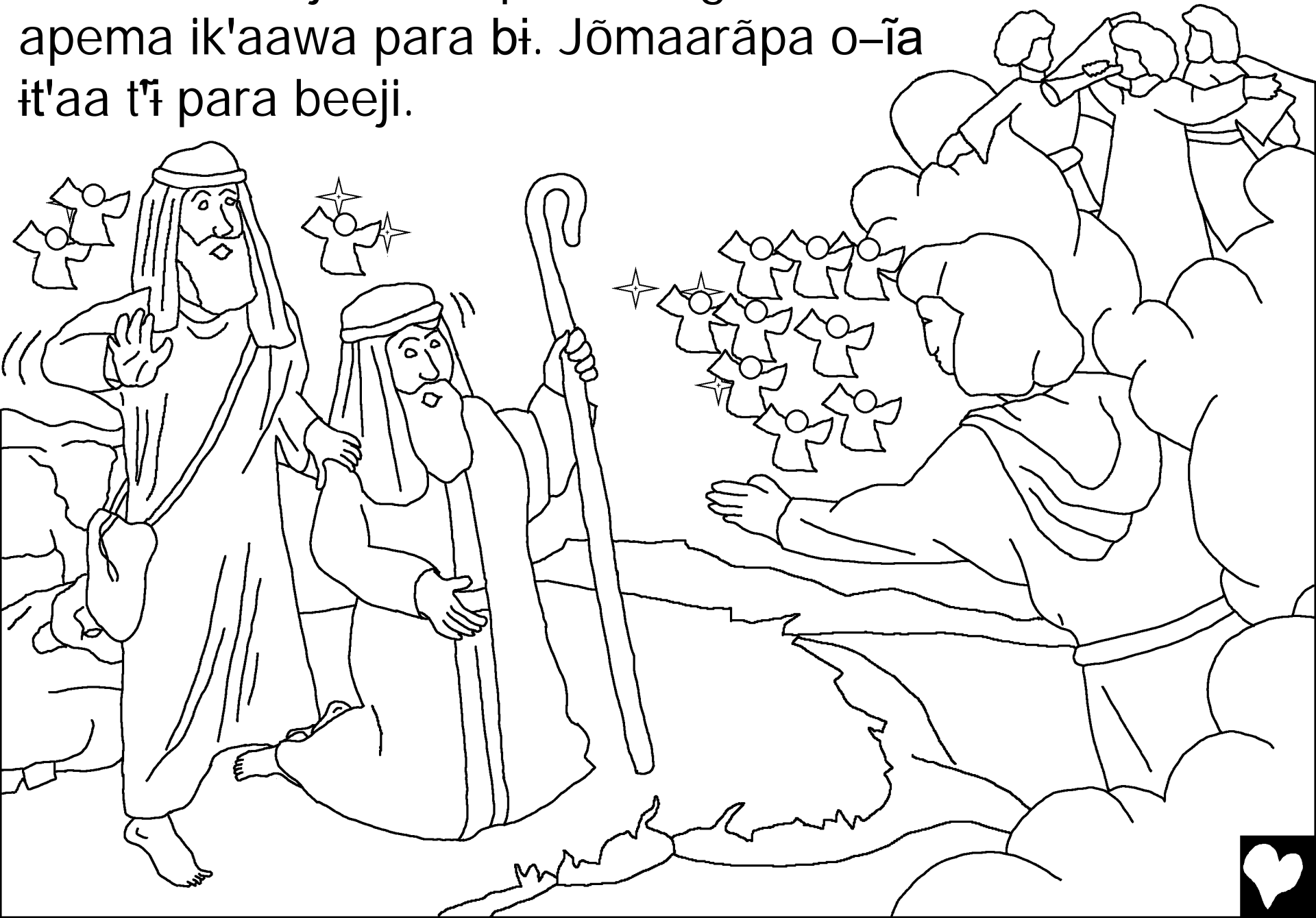


Iru Tachi Waibia, Tachi Ak'õrepa pëida eperãarã rey
pamerã. Jirinadapáde aji. Ununadak'ãri imik'ĩra warra
p'arude pira bi ne-animalaarã
nek'opatade, k'awadayada

aji, mia
wãarata
jarada.



Aramata unujida it'aripema angeleerã cho-k'ara chi
apema ik'aawa para bi. Jõmaarãpa o-ĩa
it'aa t'ĩ para beeji.



Māgapachida:—;Tachi Ak'ōre it'ari bita jōmaarā
k'āyaara waibiara bi! ;Irua pia ak'i biirā t'āri
o-īa p'anapata māik'aapa k'āiwee

p'anapata!



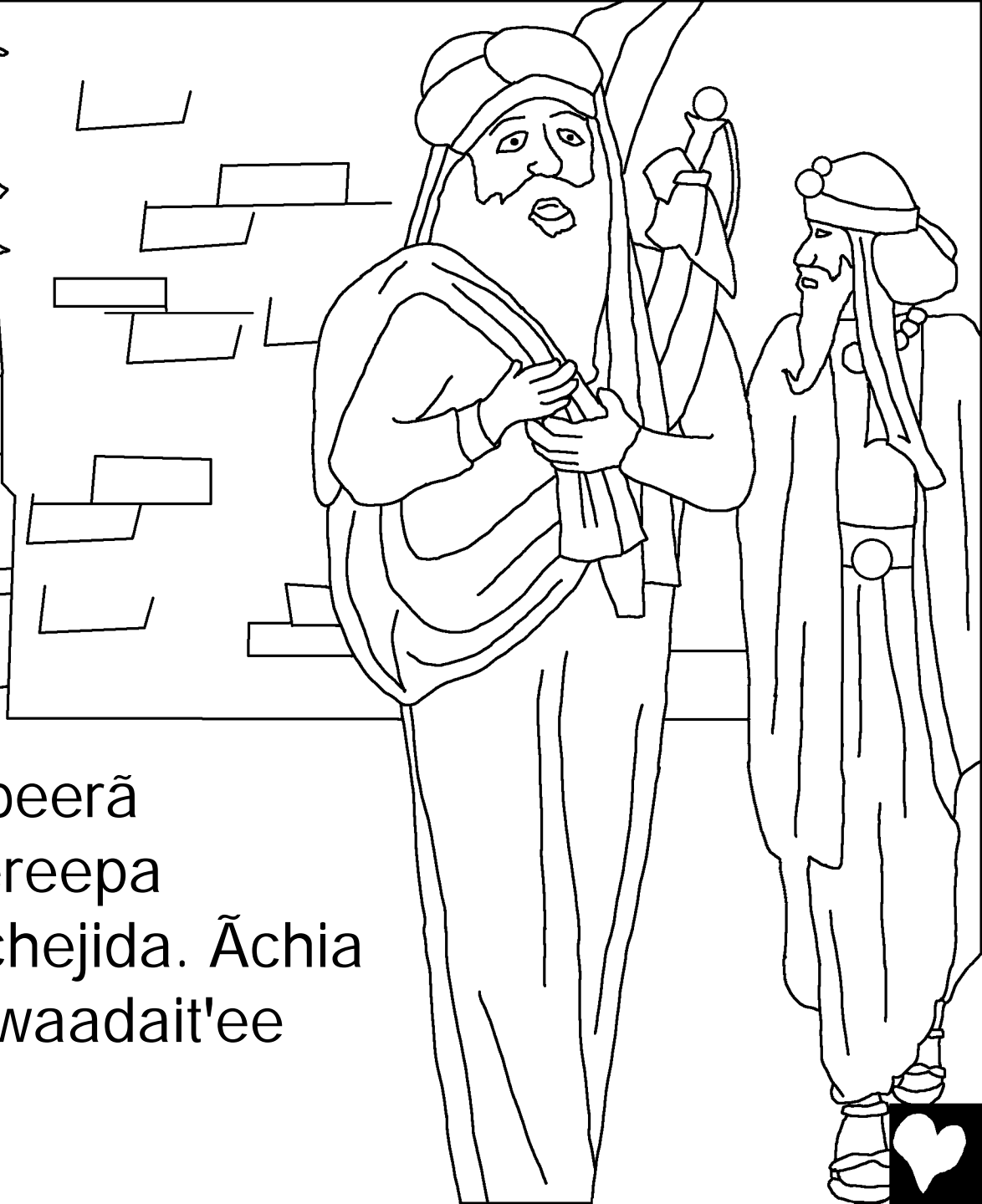
Ma angeleerã jōmaweda wādak'āri Ak'ōre
eujādee, ma oveja ak'ipataarāpa māga
jōnapachida: —Wādāma apachida
Belendee, Ak'ōrepa jara pēida ak'ide.



Māpai isapai wājida. Wāara ununajida
María José ome māik'aapa María warra
k'āi bi ne-animalaarā nek'opatade. Māga
unudap'eda, nepirinajida ma angelpa
jarada ma warrade.



Jesús t'oji Belén
p'uurude Māgī p'uuru
Judea eujāde bi.
T'ok'āri, Herodes
Judea eujādepema
rey paji.



Maapai k'isia k'awaa beerā
ak'ōrejīru uchiapari eereepa
Jerusalén p'uurudee chejida. Āchia
lucero ak'ipachida k'awaadait'ee
ne-inaa p'asait'ee bi.



Pachedak'ãri,
eperãarã iidijida:
—¿Sãma bima
ajida, Judiorã Rey
t'oda? Iru lucero
uchiak'ãri



ak'õrejĩru uchiapari
eere, rey waibia t'oda
k'awaajida. Mapa ma lucero
t'ëe chejida parã rey jiride.
Irumaa it'aa t'ide chejidada
ajida.



Herodepa māga ūrik'āri, ma
k'īsia k'awaa beerā mera t'ī
pēiji iidiit'ee sāaweda ma
lucero unujida. Maap'eda
āchi Belendee pēiji.

Mamīda māgaji: —Wātī ma
warra jirīde. Pia iididapāde
aji, ma warra pari. Unu
atadak'āri, mīmaa jara
chedapāde aji, mī jida
ichiaba irumaa
it'aa t'īde wā
k'inia bairā.



Māpai k'īsia k'awaa beerā wājida. Ma lucero āchi naa wāpachi. Mata ak'inī banaji ma warra badamāi. Teeda t'īudak'āri, unujida ma warra chi nawe María ome.



Māpai bedabaidap'eda, it'aa t'ijida ma warra k'irapite
māik'aapa āchi net'aa aneedap'edaa ewat'idak'āri,

teejida nēe, ne-inaa t'ūa bapari
bajūbak'a māik'aapa k'era pia
t'ijarapatap'edaa mirra.

Maap'eda k'āimok'araade Tachi
Ak'ōrepa jaraji waa
wānaadamerā
Herodemaa. Mapa
awaraa ode wājida
āchi eujādee.



K'ĩsia k'awaa beerã
wãdap'edaa t'ẽepai,
k'ãimok'araade it'aripema
angelpa Josemaa mãgaji:
—P'irabáiji mãik'aapa wãji
Egipto eujãdee pichi wẽra
iru warra ome. Mama
p'ananadapáde aji, mãia
jararumaa, Herodepa
na warra

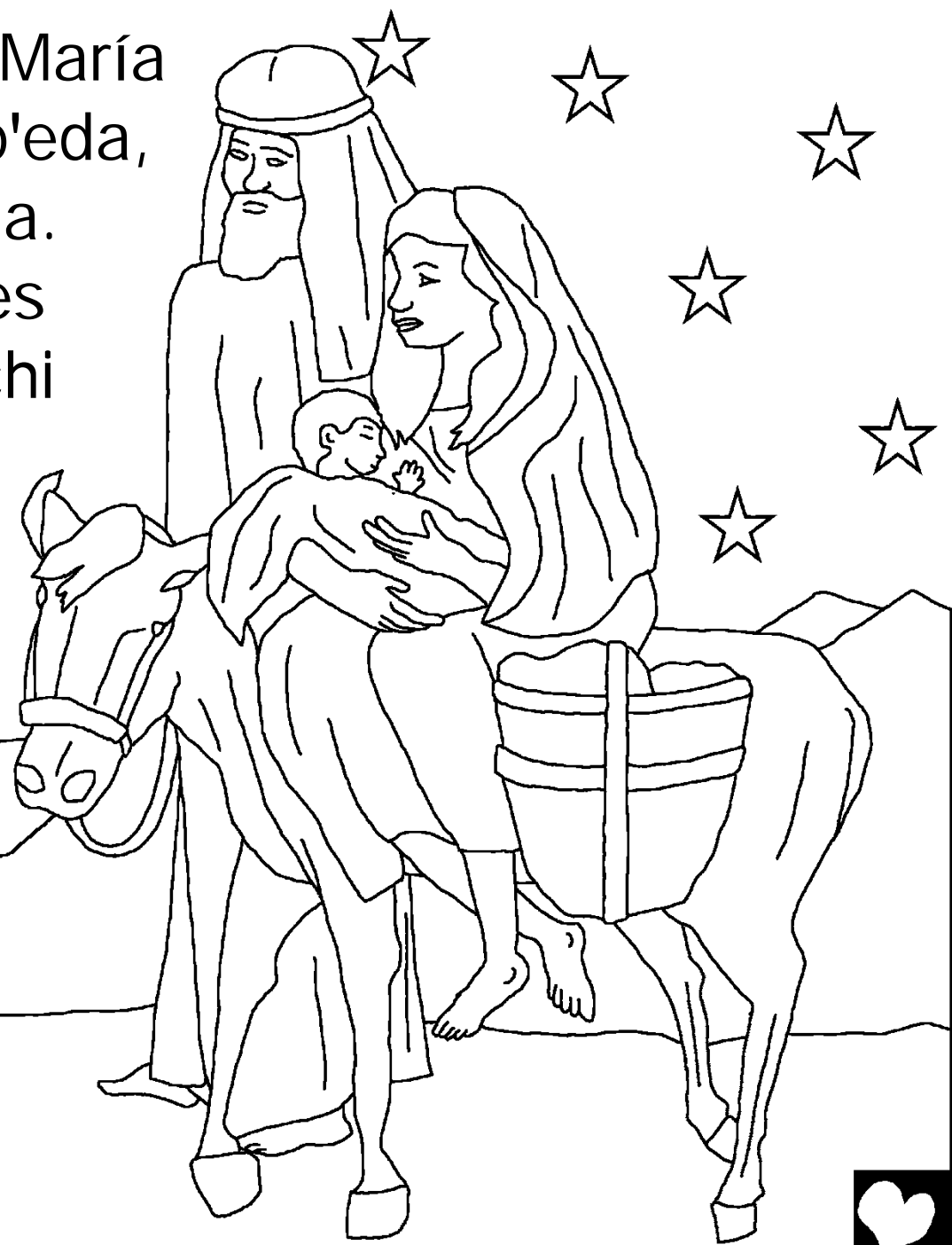


jiripiit'ee perã peepiit'ee.

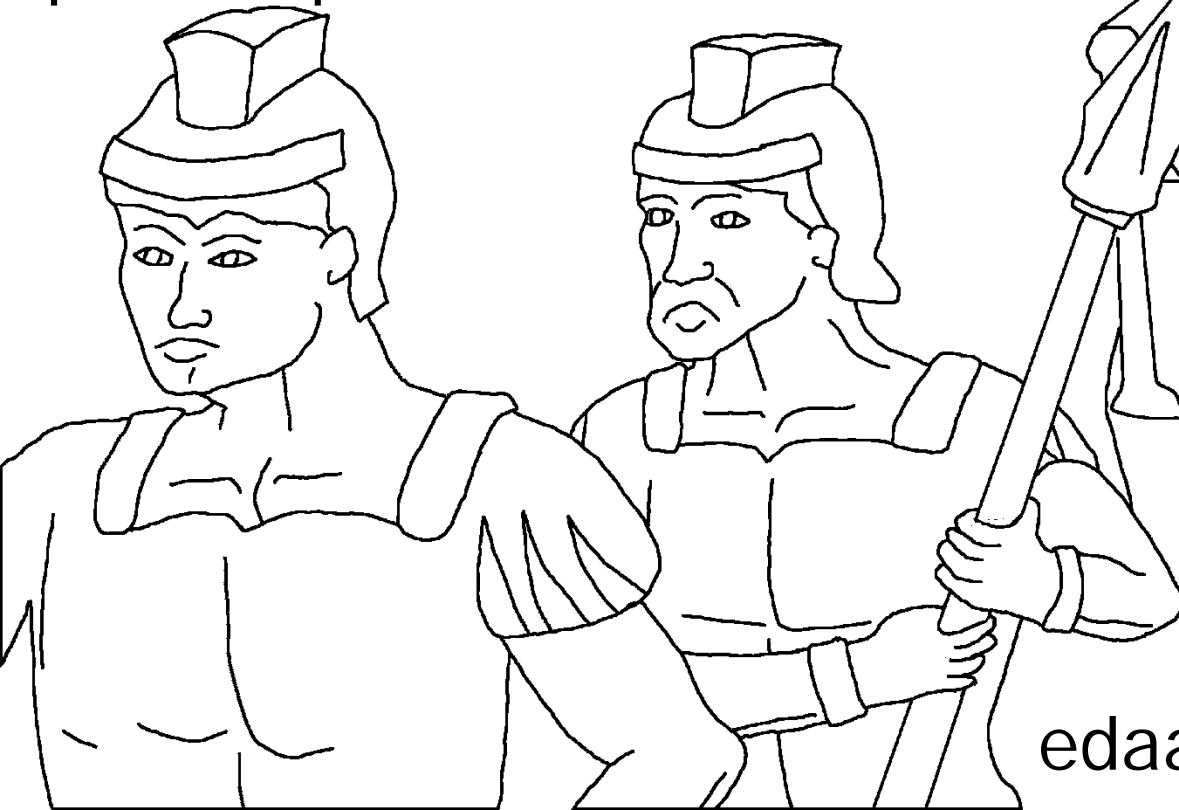
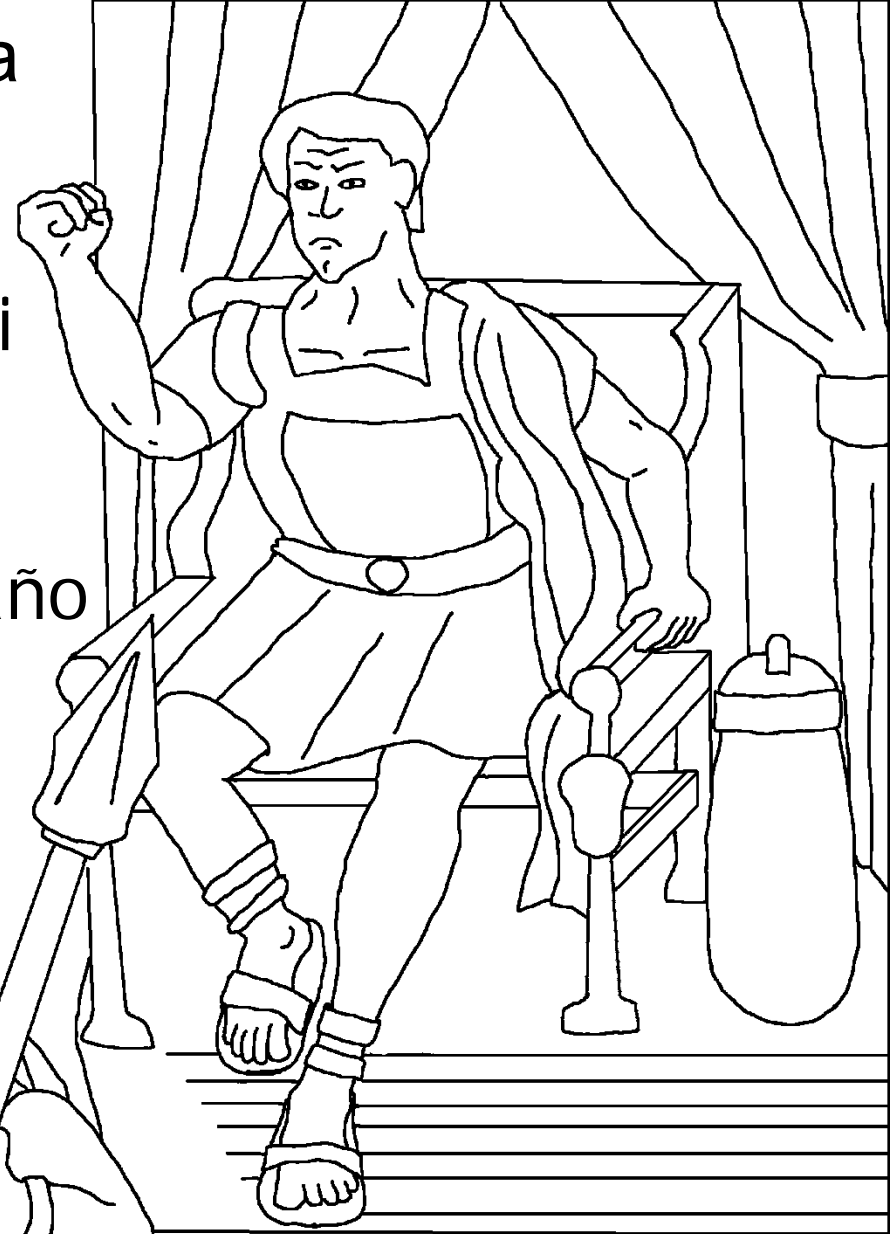


Aramāgá José p'irabaiji. María
māik'aapa chi warra atap'eda,
p'ārik'ua Egiptodee wājida.
Mama p'aneejida Herodes
piurumaa. Māga paji Tachi
Ak'õrepa jaradak'a, ichi
pedee jarapari
it'aideepa: 'Egipto
eujādeepa mi

warra t'ĩ pëiji chemerã.'

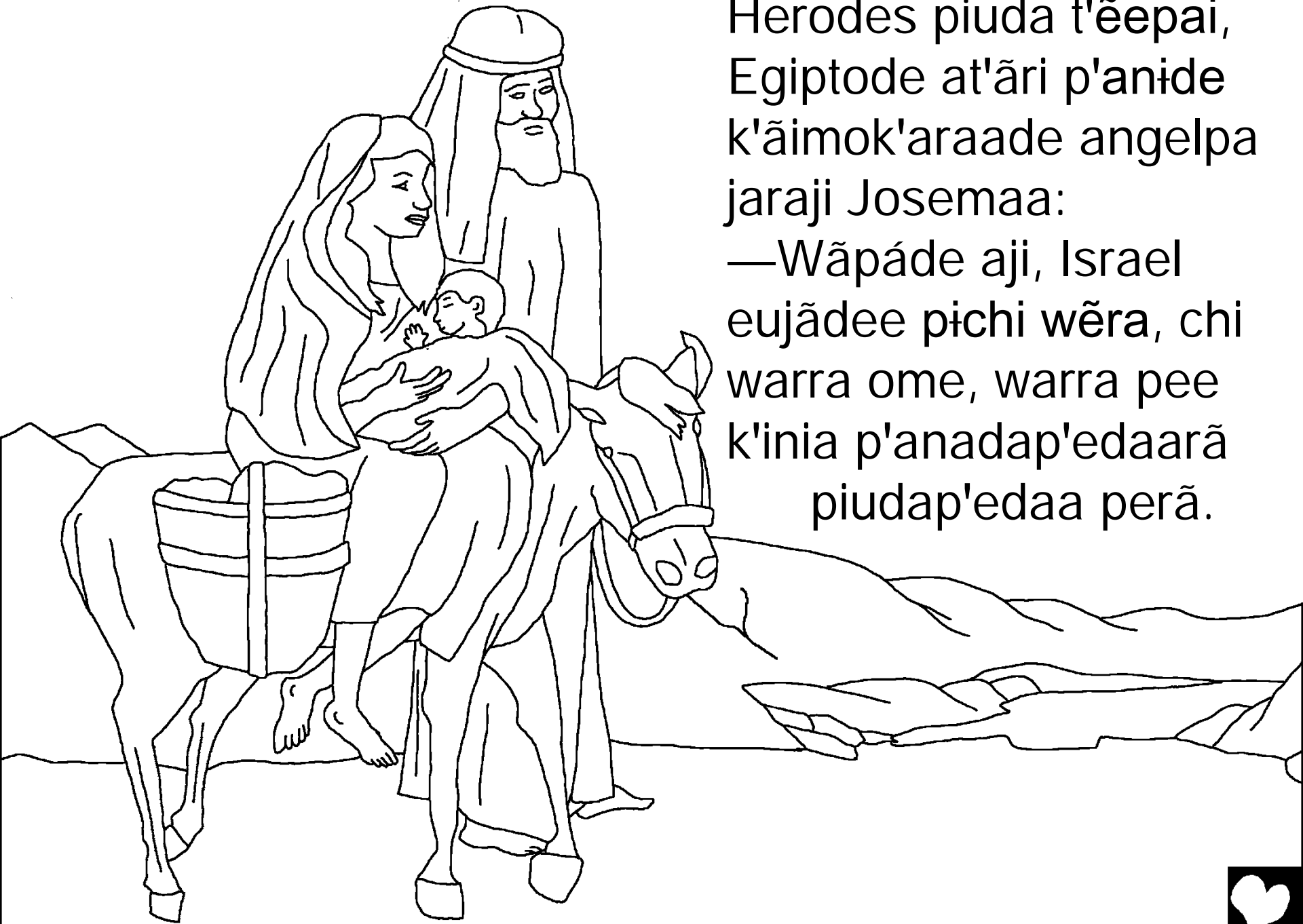


Herodepa k'awaak'āri ma k'īsia
k'awaa beerāpa ichi
k'ūrat'aadap'edaa, k'īraudachi.
Āchia jaradade k'īsiap'eda, ichi
soldaorā pēiji Belén p'uurudee
māik'aapa p'uuru k'ait'a
p'anadap'edaamaa, warrarā año



omeedeepa
edaa peek'oodamerā.





Herodes piuda t'ēepai,
Egiptode at'āri p'anide
k'āimok'araade angelpa
jaraji Josemaa:

—Wāpāde aji, Israel
eujādee pichi wēra, chi
warra ome, warra pee
k'inia p'anadap'edaarā
piudap'edaa perā.



Mamãda Josepa k'awaak'ãri

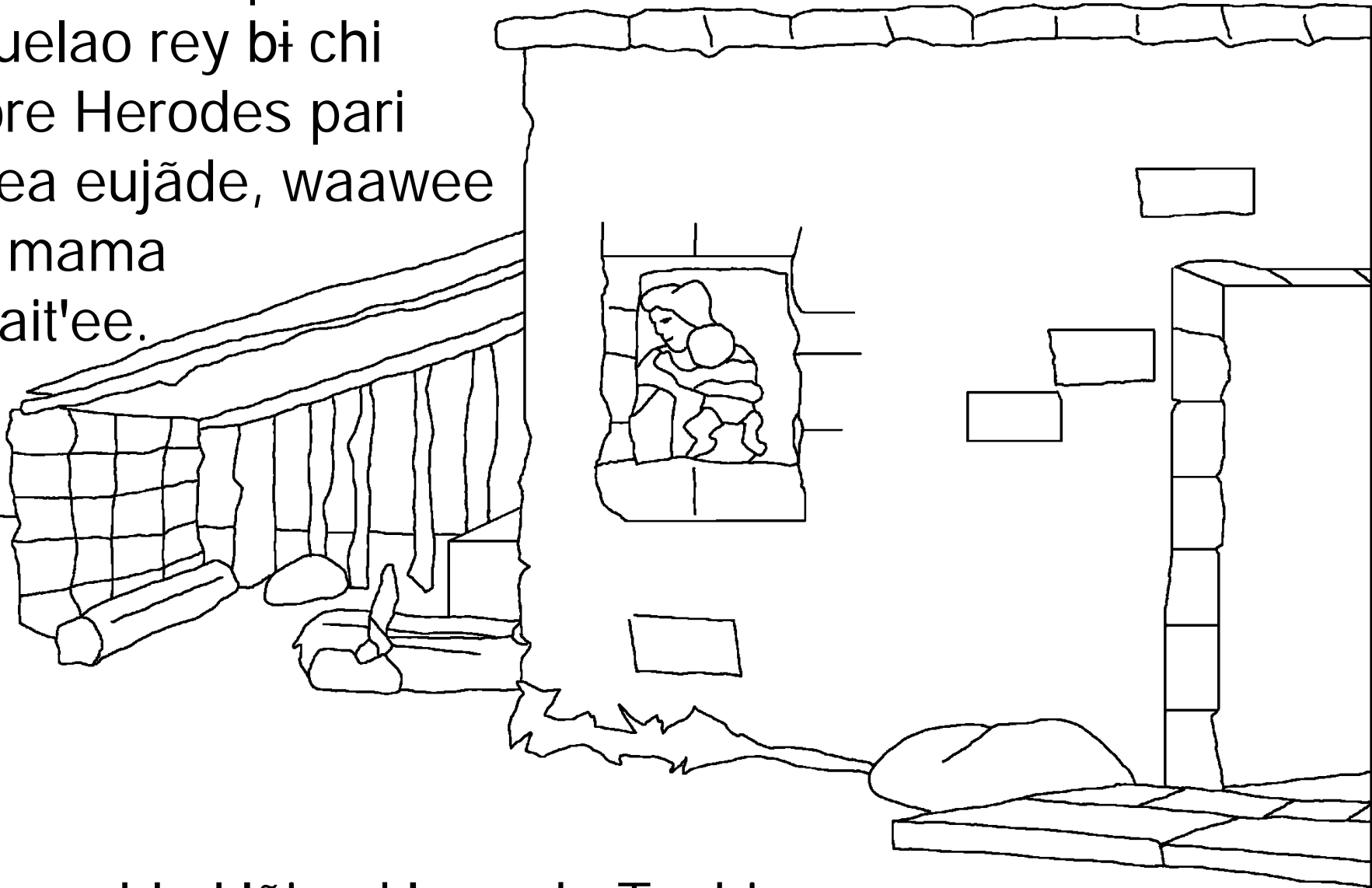
Arquelao rey bi chi

ak'õre Herodes pari

Judea eujãde, waawee

baji mama

banait'ee.



Mãga nide k'ãimok'araade Tachi

Ak'õrepa jaraji Galilea eujãdee wãdamerã.



Mama panadak'ãri, Nazaret
p'uurude p'ananajida.
Mãga paji Ak'õre pedee
jarapataarãpa
jaradap'edaak'a:



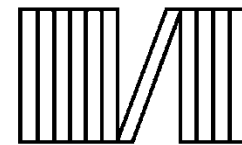
"Eperãarãpa Jesús t'jarapataadait'ee
Nazaret pida."



—Tachi Ak'õrepa na p'ek'au
eujãdepemaarã audú k'inia iru bada
perã, ichi warra apai iru bada pëiji
piumerã eperãarã pari. Eperãpa
iru Warrade ijãa bi pirã, atua-e.
Jai-idaak'ãri, Ak'õre
eujãde banait'ee.



36



60



Romanos 3:23 Jōmaarāpa p'ek'au k'achia oopata. Eperā
apida wē-e wāara ne-inaa jōmaweda oopari
Ak'ōrepa oopi bik'a.

Romanos 6:23 Wāara p'ek'au k'achia oopataarā piudak'āri,
atuadait'ee. Mamīda Cristode ijāapataarā it'aa wādait'ee
māik'aapa ichita p'anapataadait'ee Tachi Waibia Jesucristo
ome, Tachi Ak'ōrepa māga k'inia bairā.

Hebreos 9:27 Eperā chaa piuda aba piut'ee. Maap'eda
Tachi Ak'ōrepa ak'iit'ee ma eperāpa pia maa-e pirā k'achia
ooda na p'ek'au eujāde bi misa.

Efesios 2:8,9 Maperāpi parā Cristode ijāadak'āri, Tachi
Ak'ōrepa parā o k'achiadeepa k'aripa ataji atuanaadamerā.
Pāchi k'īradoopa ma o k'achiadeepa p'oyaa uchiada-e paji.
Tachi Ak'ōrepapai eperāarā madeepa uchiapii.



Eperãarã ãchi k'ĩradoopa madeepa uchiada paara, mãgak'ajida: "Tachia pia oopata k'aurepa Tachi Ak'õrepa k'aripaji." Mamĩda mãga-e. Tachi Ak'õrepapai tachi ijãapataarã mãgá o k'achiadeepa k'aripa atapari, apida pedee audua pedeenadamerã.

Romanos 10:9,10 Eperãpa jara bi pirã: "Jesucristo Michi Waibia" mãik'aapa t'ãripa wãara ijãa bi pirã Tachi Ak'õrepa Cristo chok'ai p'irabaipiji, Tachi Ak'õrepa ma eperã wãpiit'ee ichi truadee. T'ãripa Cristode wãara ijãadak'ãri, p'ek'au k'achia wẽe p'aneepata Ak'õre k'ĩrapite. Ma awara tachi it'aideepa jaradak'ãri, "Jesucristo Michi Waibia", ak'ipipata irua tachi o k'achiadeepa k'aripa ataji.



Juan 3:16,17 —Tachi Ak'õrepa na p'ek'au eujãdepemaarã audú k'inia iru bada perã, ichi warra apai iru bada pëiji piumerã eperãarã pari. Eperãpa iru Warrade ijãa bi pirã, atua-e. Jai-idaak'ãri, Ak'õre eujãde banait'ee. Tachi Ak'õrepa ichi Warra pëi-e paji na p'ek'au eujãdepemaarã atuapiit'ee. Jĩp'a pëiji eperãarã o k'achiade wãdap'edaadeepa k'aripa atade atuanaadamerã.

1 Juan 5:11-13 Tachi Ak'õrepa jara bi tachia iru Warrade wãara ijãadak'ãri, ichita p'anapataadait'ee iru ome. Mapa jaradai: "Chi Tachi Ak'õre Warrade wãara ijãapari it'aa wãit'ee. Mamĩda chi Tachi Ak'õre Warrade ijãa-e bi it'aa wã-e pait'ee. Mãgĩ atuait'ee." Mia jõma jara aupada na k'art'ade p'ãji parã, Tachi Ak'õre Warrade ijãapataarã, k'awaadamerã wãara ichita p'anapataadait'ee Tachi Ak'õre ome.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Epena Bible (sja) ©2005, 2010, 2015 Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/SJATBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

